

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT**

GEWONE ZITTING 2006-2007

18 JUNI 2007

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende de eindregeling van de begroting
van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor
het jaar 1994**

**PARLEMENT DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 2006-2007

18 JUIN 2007

PROJET D'ORDONNANCE

**portant règlement définitif du budget
de la Région de Bruxelles-Capitale
pour l'année 1994**

ONTWERP VAN ORDONNANTIE**houdende de eindregeling van de begroting
van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
voor het jaar 1994**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op voorstel van de Minister van Financiën, Begroting,
Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

Na beraadslaging,

BESLUIT :

De Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt
en Externe Betrekkingen is ermee belast bij het Brussels
Hoofdstedelijk Parlement het ontwerp van ordonnantie in
te dienen waarvan de tekst hierna volgt :

TITEL I***Verrichtingen gedaan ter uitvoering van de begroting
van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*****HOOFDSTUK I****Vastleggingen gedaan in uitvoering
van de gewestbegroting**

§ 1. – Vaststelling van de vastleggingen

Artikel 1

De vastleggingen van uitgaven aangerekende ten laste
van de vastleggingskredieten van het begrotingsjaar 1994
bedragen, overeenkomstig de bijgaande tabel A, kolom 7,
de som van 7.282.004.319 BF.

Door middel van een overdracht na sluiting van vast-
legging van een bedrag van 295.082.508 BF van de
BA 15.24.85.35 c) naar de BA 15.24.63.52 c)

§ 2. – Vaststelling van de vastleggingskredieten

Artikel 2

De bij de begrotingsordonnanties geopende vastleg-
gingskredieten en de vastleggingskredieten van het vorige

PROJET D'ORDONNANCE**portant règlement définitif du budget
de la Région de Bruxelles-Capitale
pour l'année 1994**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition du Ministre des Finances, du Budget,
de la Fonction publique et des Relations extérieures,

Après délibération,

ARRETE :

Le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction
publique et des Relations extérieures est chargé de présen-
ter au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, le pro-
jet d'ordonnance dont la teneur suit :

TITRE I^{er}***Opérations effectuées en exécution du budget de la
Région de Bruxelles-Capitale*****CHAPITRE I^{er}****Engagements effectués
en exécution du budget régional**

§ 1^{er}. – Fixation des engagements

Article 1^{er}

Les engagements de dépenses imputés à charge des cré-
dits d'engagement de l'année budgétaire 1994 s'élèvent,
d'après le tableau A ci-annexé, colonne 7, à la somme de
7.282.004.319 FB.

Moyennant un transfert après clôture en engagement
d'un montant de 295.082.508 FB de l'AB 15.24.85.35 c)
vers l'AB 15.24.63.52 c)

§ 2. – Fixation des crédits d'engagement

Article 2

Les crédits d'engagement ouverts par les ordonnances
budgétaires ainsi que les crédits d'engagements reportés de

jaar overgedragen door de Brussels Hoofdstedelijke Raad bedragen, overeenkomstig tabel A, kolom 6, voor het begrotingsjaar 1994 : 7.879.500.000 BF.

Dit bedrag omvat :

1. de vastleggingskredieten die werden geopend bij de begrotingsordonnanties; dit bedrag is als volgt samengesteld :
 - a) oorspronkelijke begrotingen : 6.952.600.000 BF
 - b) kredietaanpassingen :
 - verhogingen : 2.999.600.000 BF
 - verminderingen : 2.072.700.000 BF
 - (tabel A, kolommen 1, 2, 3 en 4) 7.879.500.000 BF
2. De vastleggingskredieten die werden overgedragen van begrotingsjaar 1993 naar begrotingsjaar 1994 bij toepassing van de artikel 18 van de wet van 28 juni 1963 (tabel A, kolom 5) 0 BF.

Artikel 3

De vastleggingskredieten die werden overgedragen van begrotingsjaar 1994 naar begrotingsjaar 1995 bij toepassing van de artikel 18 van de wet van 28 juni 1963 (tabel A, kolom 10) 6.000.000 BF.

Artikel 4

De bij de begrotingsordonnanties geopende vastleggingskredieten van het begrotingsjaar 1994 en de overgedragen vastleggingskredieten worden verminderd met de aan het eind van het begrotingsjaar beschikbare en definitieve geannuleerde vastleggingskredieten, overeenkomstig tabel A, kolom 11 : 591.495.681 BF.

Artikel 5

Ingevolge de bepalingen vervat in de bovenstaande artikelen 2,3 en 4 worden de definitieve vastleggingskredieten van het begrotingsjaar 1994 vastgesteld op : 7.282.004.319 BF.

Deze som is gelijk aan de ten laste van de begrotingskredieten van het begrotingsjaar 1994 aangerekende vastleggingen (tabel A, kolommen 7 en 12).

l'année précédente par le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale s'élèvent pour l'année budgétaire 1994, conformément au tableau A, colonne 6, à : 7.879.500.000 FB.

Ce montant comprend :

1. les crédits d'engagement ouverts par les ordonnances budgétaires et se décomposant comme suit :
 - a) budgets initiaux : 6.952.600.000 FB
 - b) ajustements des crédits :
 - augmentations : 2.999.600.000 FB
 - diminutions : 2.072.700.000 FB
 - (tableau A, colonnes 1, 2, 3 et 4) 7.879.500.000 FB
2. Les crédits d'engagement reportés de l'année budgétaire 1993 à l'année budgétaire 1994 en application de l'article 18 de la loi du 28 juin 1963 (tableau A, colonne 5) 0 FB.

Article 3

Les crédits d'engagement reportés de l'année budgétaire 1994 à l'année budgétaire 1995 en application de l'article 18 de la loi du 28 juin 1963 (tableau A, colonne 10) 6.000.000 FB.

Article 4

Le montant total des crédits d'engagements ouverts par les ordonnances budgétaires pour l'année budgétaire 1994 et des crédits d'engagement reportés est réduit des crédits d'engagement disponibles à la fin de l'année budgétaire et annulés définitivement, conformément au tableau A, colonne 11 : 591.495.681 FB.

Article 5

Par suite des dispositions reprises aux articles 2, 3 et 4 ci-dessus, les crédits d'engagement définitifs de l'année budgétaire 1994 sont fixés à : 7.282.004.319 FB.

Cette somme est égale aux engagements imputés à charge des crédits budgétaires de l'année budgétaire 1994 (tableau A, colonnes 7 et 12).

HOOFDSTUK II
Ontvangsten en uitgaven gedaan
in uitvoering van de gewestbegroting

§ 1. – Vaststelling van de ontvangsten

Artikel 6

De ten behoeve van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vastgestelde rechten voor het begrotingsjaar 1994 bedragen overeenkomstig bijgaande tabel B, kolom 2, de som van 52.447.059.689 BF.

Deze som is onderverdeeld als volgt :

Ontvangsten :	39.147.059.689 BF
Opbrengst van leningen :	13.300.000.000 BF

Artikel 7

De voor het begrotingsjaar 1994 aangerekende ontvangsten, overeenkomstig tabel B, kolom 3, bedragen in het totaal 52.447.059.689 BF.

Deze som is als volgt samengesteld :

Ontvangsten :	39.147.059.689 BF
Opbrengst van leningen :	13.300.000.000 BF

Artikel 8

De vastgestelde rechten nog te innen bij de afsluiting van het begrotingsjaar bedragen : 0 BF.

§ 2. – Vaststelling van de uitgaven

Artikel 9

De ten laste van het begrotingsjaar 1994 aangerekende verrichtingen worden als volgt vastgesteld (tabel C, kolommen 7, 8 en 9) :

A. Niet-gesplitste kredieten :

– samengesteld als volgt :

a) prestaties van vorige jaren	2.127.343.557 BF
b) prestaties van het lopende jaar :	40.303.614.445 BF
	<hr style="width: 100%;"/>
	42.430.958.002 BF

CHAPITRE II
Recettes et dépenses effectuées
en exécution du budget régional

§ 1^{er}. – Fixation des recettes

Article 6

Les droits constatés en faveur de la Région de Bruxelles-Capitale, pour l'année budgétaire 1994, s'élèvent, d'après le tableau B ci-annexé, colonne 2, à la somme de 52.447.059.689 FB.

Cette somme se répartit comme suit :

Recettes :	39.147.059.689 FB
Produits des emprunts :	13.300.000.000 FB

Article 7

Les recettes imputées pour l'année budgétaire 1994 conformément au tableau B, colonne 3, s'élèvent au total à 52.447.059.689 FB.

Ce montant se décompose comme suit :

Recettes :	39.147.059.689 FB
Produits des emprunts :	13.300.000.000 FB

Article 8

Les droits constatés à recouvrer à la clôture de l'année budgétaire s'élèvent à : 0 FB.

§ 2. – Fixation des dépenses

Article 9

Les opérations imputées à charge de l'année budgétaire 1994 sont arrêtées comme suit (tableau C, colonnes 7, 8 et 9) :

A. Crédits non dissociés :

– se décomposant comme suit :

a) prestations d'années antérieures :	2.127.343.557 FB
b) prestations de l'année en cours :	40.303.614.445 FB
	<hr style="width: 100%;"/>
	42.430.958.002 FB

B. Ordonnanceringskredieten :

– samengesteld als volgt :

a) prestaties van vorige jaren :	5.200.800.917 BF
b) prestaties van het lopende jaar :	2.673.224.172 BF
	<hr/>
	7.874.025.089 BF

Totaal ordonnanceringen : 50.304.983.091 BF

Artikel 10

De ten laste van het begrotingsjaar 1994 uitgevoerde betalingen, verantwoord of geregulariseerd, bedragen :

– Niet-gesplitste kredieten :	42.430.958.002 BF
– Ordonnanceringskredieten :	7.874.025.089 BF
	<hr/>

Totaal (tabel C, kolom 7) : 50.304.983.091 BF

Artikel 11

De ten laste van de begroting aangerekende betalingen waarvan, bij toepassing van artikel 32 van de wet van 28 juni 1963, de verantwoording of de regularisatie naar een volgend begrotingsjaar wordt verwezen, bedragen :

– Niet-gesplitste kredieten :	0 BF
– Ordonnanceringskredieten :	0 BF
	<hr/>

Totaal (tabel C, kolom 10) : 0 BF

§ 3. – Vaststelling van de betalingskredieten

Artikel 12

De bij de begrotingsordonnanties geopende betalingskredieten gesteld aan en toegewezen door de Brussels Hoofdstedelijke Raad bedragen (tabel C, kolom 6) :

– Niet-gesplitste kredieten :	48.897.143.670 BF
– Ordonnanceringskredieten :	8.338.500.000 BF
	<hr/>

Totaal : 57.235.643.670 BF

Deze bedragen omvatten :

I. De betalingskredieten geopend door bij de begrotingsordonnanties, die als volgt samengesteld zijn (tabel C, kolommen 1, 2, 3 en 4) :

B. Crédits d'ordonnancement :

– se décomposant comme suit :

a) prestations d'années antérieures :	5.200.800.917 FB
b) prestations de l'année en cours :	2.673.224.172 FB
	<hr/>
	7.874.025.089 FB

Total des ordonnancements : 50.304.983.091 FB

Article 10

Les paiements effectués, justifiés ou régularisés, à charge de l'année budgétaire 1994 se montent à la somme de :

– Crédits non dissociés :	42.430.958.002 FB
– Crédits d'ordonnancement :	7.874.025.089 FB
	<hr/>

Total (tableau C, colonne 7) : 50.304.983.091 FB

Article 11

Les paiements imputés à charge du budget et dont la justification ou la régularisation est renvoyée à une année suivante, en application de l'article 32 de la loi du 28 juin 1963, se montent à la somme de :

– Crédits non dissociés :	0 FB
– Crédits d'ordonnancement :	0 FB
	<hr/>

Total (tableau C, colonne 10) : 0 FB

§ 3. – Fixation des crédits de paiement

Article 12

Les crédits de paiement ouverts par les ordonnances budgétaires du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et affectés par ce Conseil s'élèvent à (tableau C, colonne 6) :

– Crédits non dissociés :	48.897.143.670 FB
– Crédits d'ordonnancement :	8.338.500.000 FB
	<hr/>

Total : 57.235.643.670 FB

Ces montants comprennent :

I. Les crédits de paiement ouverts par les ordonnances budgétaires et se décomposant comme suit (tableau C, colonnes 1, 2, 3, et 4) :

1. Oorspronkelijke begrotingen :	
– Niet-gesplitste kredieten :	43.021.200.000 BF
– Ordonnanceringskredieten :	7.214.000.000 BF
Totaal :	50.235.200.000 BF

2. Kredietaanpassingen :

Verhogingen :

– Niet-gesplitste kredieten :	1.860.200.000 BF
– Ordonnanceringskredieten :	3.440.000.000 BF
Totaal :	5.300.200.000 BF

Verminderings :

– Niet-gesplitste kredieten :	1.660.100.000 BF
– Ordonnanceringskredieten :	2.315.500.000 BF
Totaal :	3.975.600.000 BF

II. De betalingskredieten overgedragen bij toepassing van de artikelen 17 en 18 van de Wet van 28 juni 1963 zijn als volgt samengesteld (tabel C, kolom 5) :

– Niet-gesplitste kredieten :	5.675.843.670 BF
– Ordonnanceringskredieten :	0 BF
Totaal :	5.675.843.670 BF

Artikel 13

Het bedrag van de voor het begrotingsjaar 1994 verleende betalingskredieten wordt als volgt verminderd (tabel C, kolommen 13 en 14) :

I. de niet-gebruikte betalingskredieten overgedragen naar het begrotingsjaar bij toepassing van de artikelen 17 en 18 van de wet van 28 juni 1963 :

– Niet-gesplitste kredieten :	2.928.378.508 BF
– Ordonnanceringskredieten :	139.332.000 BF
Totaal :	3.067.710.508 BF

II. de beschikbaar gebleven betalingskredieten die worden geannuleerd :

– Niet-gesplitste kredieten :	3.548.500.113 BF
– Ordonnanceringskredieten :	325.142.911 BF
Totaal :	3.873.643.024 BF

De verdeling van de overgedragen kredieten en de te annuleren kredieten blijft behouden in de begroting van

1. Budgets initiaux :

– Crédits non dissociés :	43.021.200.000 FB
– Crédits d'ordonnancement :	7.214.000.000 FB
Total :	50.235.200.000 FB

2. Ajustements des crédits :

Augmentations :

– Crédits non dissociés :	1.860.200.000 FB
– Crédits d'ordonnancement :	3.440.000.000 FB
Total :	5.300.200.000 FB

Diminutions :

– Crédits non dissociés :	1.660.100.000 FB
– Crédits d'ordonnancement :	2.315.500.000 FB
Total :	3.975.600.000 FB

II. Les crédits de paiement reportés en application des articles 17 et 18 de la Loi du 28 juin 1963 s'établissent comme suit (tableau C, colonne 5) :

– Crédits non dissociés :	5.675.843.670 FB
– Crédits d'ordonnancement :	0 FB
Total :	5.675.843.670 FB

Article 13

Le montant total des crédits de paiement ouverts par les ordonnances budgétaires pour l'année budgétaire 1994 et des crédits reportés est réduit (tableau C, colonnes 13 et 14) :

I. des crédits de paiement non utilisés dont le report à l'année budgétaire a lieu en application des articles 17 et 18 de la Loi du 28 juin 1963 :

– Crédits non dissociés :	2.928.378.508 FB
– Crédits d'ordonnancement :	139.332.000 FB
Total :	3.067.710.508 FB

II. des crédits de paiement restés disponibles et qui sont annulés :

– Crédits non dissociés :	3.548.500.113 FB
– Crédits d'ordonnancement :	325.142.911 FB
Total :	3.873.643.024 FB

La répartition des crédits reportés et à annuler est maintenue dans le budget de 1994 à l'exception des allocations

1994 uitgezonderd voor de volgende allocaties waarvoor na de verrichtingen teneinde de overschrijdingen op de allocaties 10.01.11.03 a), 10.01.11.04 a), 12.01.11.04 a), 14.01.11.03 a), 14.25.11.03 a), 15.01.11.03 a), 15.01.11.04 a), 16.01.11.03 a) en 17.01.11.03 a) aan te vullen, het nodig is de definitieve overgedragen kredieten te bekijken voor de volgende bedragen en, uitgezonderd voor de allocatie 15.24.63.52 b) waarvoor het nodig is de te annuleren kredieten te bekijken voor de volgende bedragen :

10.01.01.01 a)	0 BF
10.01.11.03 a)	0 BF
10.01.11.04 a)	0 BF
10.01.11.05 a)	7.962.366 BF
10.01.11.20 a)	653.240 BF
10.01.11.21 a)	2.100.000 BF
10.01.33.01 a)	1.600.000 BF
10.02.12.01 a)	13.784.778 BF
10.02.12.03 a)	19.535.264 BF
10.02.30.01 a)	5.000.000 BF
10.02.34.01 a)	5.957.172 BF
10.02.74.01 a)	28.993.232 BF
12.01.11.03 a)	1.682.708 BF
12.01.11.04 a)	0 BF
12.01.11.05 a)	111.164.496 BF
12.02.12.01 a)	6.909.066 BF
12.02.74.01 a)	11.122.137 BF
14.01.11.03 a)	0 BF
14.01.11.04 a)	0 BF
14.02.12.01 a)	992.918 BF
14.02.74.01 a)	554.245 BF
14.21.43.01 a)	0 BF
14.25.11.03 a)	0 BF
14.25.11.04 a)	17.535 BF
14.25.41.01 a)	0 BF
14.25.41.03 a)	1.346.741 BF
15.01.11.03 a)	0 BF
15.01.11.04 a)	0 BF
15.01.11.05 a)	940.414 BF
15.02.12.01 a)	267.813 BF
15.02.74.01 a)	573.345 BF
16.01.11.03 a)	0 BF
16.01.11.04 a)	0 BF
16.01.11.05 a)	0 BF
16.02.12.01 a)	966.541 BF
16.02.74.01 a)	216.544 BF
17.01.11.03 a)	0 BF
17.01.11.04 a)	2.015.046 BF
17.02.12.01 a)	407.106 BF
17.02.74.01 a)	130.667 BF
15.24.63.52 b)	0 BF
15.24.63.53 b)	1.431.378 BF
15.24.85.35 b)	36.709.733 BF

sivantes pour lesquelles après opérations afin de combler les dépassements sur les allocations 10.01.11.03 a), 10.01.11.04 a), 12.01.11.04 a), 14.01.11.03 a), 14.25.11.03 a), 15.01.11.03 a), 15.01.11.04 a), 16.01.11.03 a) et 17.01.11.03 a), il y a lieu de considérer comme crédits reportés définitifs les montants suivants et, à l'exception de l'allocation 15.24.63.52 b) pour laquelle il y a lieu de considérer comme crédits à annuler, les montants suivants :

10.01.01.01 a)	0 FB
10.01.11.03 a)	0 FB
10.01.11.04 a)	0 FB
10.01.11.05 a)	7.962.366 FB
10.01.11.20 a)	653.240 FB
10.01.11.21 a)	2.100.000 FB
10.01.33.01 a)	1.600.000 FB
10.02.12.01 a)	13.784.778 FB
10.02.12.03 a)	19.535.264 FB
10.02.30.01 a)	5.000.000 FB
10.02.34.01 a)	5.957.172 FB
10.02.74.01 a)	28.993.232 FB
12.01.11.03 a)	1.682.708 FB
12.01.11.04 a)	0 FB
12.01.11.05 a)	111.164.496 FB
12.02.12.01 a)	6.909.066 FB
12.02.74.01 a)	11.122.137 FB
14.01.11.03 a)	0 FB
14.01.11.04 a)	0 FB
14.02.12.01 a)	992.918 FB
14.02.74.01 a)	554.245 FB
14.21.43.01 a)	0 FB
14.25.11.03 a)	0 FB
14.25.11.04 a)	17.535 FB
14.25.41.01 a)	0 FB
14.25.41.03 a)	1.346.741 FB
15.01.11.03 a)	0 FB
15.01.11.04 a)	0 FB
15.01.11.05 a)	940.414 FB
15.02.12.01 a)	267.813 FB
15.02.74.01 a)	573.345 FB
16.01.11.03 a)	0 FB
16.01.11.04 a)	0 FB
16.01.11.05 a)	0 FB
16.02.12.01 a)	966.541 FB
16.02.74.01 a)	216.544 FB
17.01.11.03 a)	0 FB
17.01.11.04 a)	2.015.046 FB
17.02.12.01 a)	407.106 FB
17.02.74.01 a)	130.667 FB
15.24.63.52 b)	0 FB
15.24.63.53 b)	1.431.378 FB
15.24.85.35 b)	36.709.733 FB

Artikel 14

Tot dekking van de uitgaven gedaan boven of buiten de uitgetrokken kredieten van het begrotingsjaar 1994, worden aanvullende kredieten toegekend als volgt (tabel C, kolom 12) :

– Niet-gesplitste kredieten :	10.692.953 BF
– Ordonnanceringskredieten :	0 BF
Totaal :	<u>10.692.953 BF</u>

Deze kredieten worden toegewezen zoals aangegeven in tabel D. De verdeling van de definitieve overgedragen kredieten – na de verrichtingen teneinde de overschrijdingen op de allocaties en de toekenning van de aanvullende kredieten – overeenkomstig met de volgende allocaties is :

07.01.11.01 a)	0 BF
07.01.11.02 a)	0 BF
07.02.12.19 a)	0 BF
07.02.74.01 a)	0 BF
11.01.11.03 a)	0 BF
11.01.11.04 a)	0 BF
11.01.11.05 a)	0 BF
11.02.12.01 a)	0 BF
11.02.74.01 a)	0 BF
13.01.11.03 a)	0 BF
13.01.11.04 a)	0 BF
13.02.12.01 a)	0 BF
13.02.74.01 a)	0 BF
18.01.11.03 a)	0 BF
18.01.11.04 a)	0 BF
18.02.12.01 a)	0 BF
22.01.11.03 a)	0 BF
22.01.11.04 a)	0 BF
22.01.11.05 a)	0 BF
22.02.12.01 a)	0 BF
22.02.74.01 a)	0 BF

Artikel 15

Ingevolge de bepalingen vervat in de artikelen 12, 13 en 14 worden de definitieve kredieten voor het begrotingsjaar 1994 als volgt vastgesteld :

– Niet-gesplitste kredieten :	42.430.958.002 BF
– Ordonnanceringskredieten :	7.874.025.089 BF
Totaal :	<u>50.304.983.091 BF</u>

Deze bedragen zijn gelijk aan de verrichtingen aangerekend ten laste van het begrotingsjaar, overeenkomstig tabel C, kolommen 7 en 15.

Article 14

Pour couvrir les dépenses effectuées au-delà ou en l'absence des crédits ouverts de l'année budgétaire 1994, des crédits complémentaires sont alloués comme suit (tableau C, colonne 12) :

– Crédits non dissociés :	10.692.953 FB
– Crédits d'ordonnancement :	0 FB
Total :	<u>10.692.953 FB</u>

Ces crédits sont affectés comme il est indiqué au tableau D. La répartition des crédits reportés définitifs – après opérations afin de combler les dépassements et après allocation des crédits complémentaires – correspondants aux allocations suivantes est :

07.01.11.01 a)	0 FB
07.01.11.02 a)	0 FB
07.02.12.19 a)	0 FB
07.02.74.01 a)	0 FB
11.01.11.03 a)	0 FB
11.01.11.04 a)	0 FB
11.01.11.05 a)	0 FB
11.02.12.01 a)	0 FB
11.02.74.01 a)	0 FB
13.01.11.03 a)	0 FB
13.01.11.04 a)	0 FB
13.02.12.01 a)	0 FB
13.02.74.01 a)	0 FB
18.01.11.03 a)	0 FB
18.01.11.04 a)	0 FB
18.02.12.01 a)	0 FB
22.01.11.03 a)	0 FB
22.01.11.04 a)	0 FB
22.01.11.05 a)	0 FB
22.02.12.01 a)	0 FB
22.02.74.01 a)	0 FB

Article 15

Par suite des dispositions contenues dans les articles 12, 13 et 14, les crédits définitifs de l'année budgétaire 1994 sont fixés comme suit :

– Crédits non dissociés :	42.430.958.002 FB
– Crédits d'ordonnancement :	7.874.025.089 FB
Total :	<u>50.304.983.091 FB</u>

Ces sommes sont égales aux opérations imputées à charges de l'année budgétaire d'après le tableau C, colonnes 7 et 15.

Artikel 16

Het algemeen resultaat van de ontvangsten en uitgaven van de begroting van het begrotingsjaar 1994 zoals dit blijkt uit de artikelen 7 en 15, bedraagt :

– Ontvangsten :	52.447.059.689 BF
– Uitgaven :	50.304.983.091 BF
	<hr/>
– Overschot van de ontvangsten (+) of van uitgaven (–) :	2.142.076.598 BF

HOOFDSTUK III

Ontvangsten en uitgaven gedaan op de begrotingsfondsen voor het begrotingsjaar 1994*Artikel 17*

De ontvangsten van het begrotingsjaar 1994 aangerekend op de begrotingsfondsen opgericht door de ordonnantie van 12 december 1991, overeenkomstig de bijgaande tabel E (kolom 8), bedragen : 870.135.518 BF.

Artikel 18

De uitgaven van het begrotingsjaar 1994 aangerekend op de begrotingsfondsen opgericht door de ordonnantie van 12 december 1991, overeenkomstig de bijgaande tabel E (kolom 16), bedragen : 474.119.491 BF.

Artikel 19

De verantwoorde of geregulariseerde betalingen gedaan ten laste van de begrotingsfondsen opgericht door de ordonnantie van 12 december 1991 van het begrotingsjaar 1994 bedragen :

Totaal (tabel E, kolom 16) :	474.119.491 BF
------------------------------	----------------

Artikel 20

De betalingen aangerekend ten laste van de begrotingsfondsen opgericht door de ordonnantie van 12 december 1991 en waarvan de verantwoording of regularisatie naar een volgend jaar verwezen wordt bij toepassing van artikel 32 van de wet van 28 juni 1963, bedragen : 0 BF.

Artikel 21

Het algemeen resultaat van begrotingsfondsen opgericht door de ordonnantie van 12 december 1991 voor het jaar 1994 wordt definitief vastgesteld als volgt :

Article 16

Le résultat général des recettes et des dépenses du budget de l'année budgétaire 1994, tel qu'il ressort des articles 7 et 15 est :

– Recettes :	52.447.059.689 FB
– Dépenses :	50.304.983.091 FB
	<hr/>
– Excédent de recettes (+) ou de dépenses (–) :	2.142.076.598 FB

CHAPITRE III

Recettes et dépenses effectuées sur les fonds organiques pour l'année budgétaire 1994*Article 17*

Les recettes de l'année budgétaire 1994 imputées sur les fonds budgétaires créés par l'ordonnance du 12 décembre 1991, conformément au tableau E (colonne 8), ci-annexé, s'élèvent à : 870.135.518 FB.

Article 18

Les dépenses de l'année budgétaire 1994, imputées sur les fonds budgétaires créés par l'ordonnance du 12 décembre 1991 conformément au tableau E (colonne 16), ci-annexé, s'élèvent à : 474.119.491 FB.

Article 19

Les paiements effectués, justifiés ou régularisés, à charge des fonds budgétaires créés par l'ordonnance du 12 décembre 1991, pour l'année budgétaire 1994 se montent à la somme de :

Total (tableau E, colonne 16) :	474.119.491 FB
---------------------------------	----------------

Article 20

Les paiements imputés à charge des fonds budgétaires créés par l'ordonnance du 12 décembre 1991 et dont la justification ou la régularisation est renvoyée à une année suivante, en application de l'article 32 de la loi du 28 juin 1963, se montent à la somme de : 0 FB.

Article 21

Le résultat général des fonds budgétaires créés par l'ordonnance du 12 décembre 1991 pour l'année 1994 est définitivement arrêté comme suit :

A. Ontvangsten :	870.135.518 BF
B. Uitgaven :	474.119.491 BF
<hr/>	
C. Overschot van de ontvangsten (+) of van de uitgaven (-) :	396.016.027 BF

Dit ontvangstenoverschot komt in meerdering van het saldo bij de afsluiting van het vorige begrotingsjaar, zijnde : 1.020.765.544 BF.

Het aldus bekomen eindresultaat geeft een saldo te zien van : 1.416.781.571 BF.

De saldi van de begrotingsfondsen opgericht door de ordonnantie van 12 december 1991 worden overgedragen naar de rekening van het begrotingsjaar 1995 (tabel E, kolom 17) 1.416.781.571 BF.

HOOFDSTUK IV Gecumuleerde begrotingsresultaten

Artikel 22

Voor alle diensten samen, zowel begroting als begrotingsfondsen, zijn de gecumuleerde resultaten van de begroting voor 1994 als volgt :

Resultaten per 31 december 1993 :

Begroting – Uitgavenoverschot	– 6.417.839.879 BF
Begrotingsfondsen – Ontvangstenoverschot	1.145.765.544 BF
<hr/>	
Totaal – Uitgavenoverschot	– 5.272.074.335 BF

Resultaten van het jaar 1994 (artikelen 16 en 21) :

Begroting – Ontvangstenoverschot	2.142.076.598 BF
Begrotingsfondsen – Ontvangstenoverschot	396.016.027 BF
<hr/>	
Totaal – Ontvangstenoverschot	2.538.092.625 BF

Resultaten per 31 december 1994 :

Begroting – Uitgavenoverschot	– 4.275.763.281 BF
Begrotingsfondsen – Ontvangstenoverschot	1.541.781.571 BF
<hr/>	
Totaal – Uitgavenoverschot	– 2.733.981.710 BF

A. Recettes :	870.135.518 FB
B. Dépenses :	474.119.491 FB
<hr/>	
C. Excédent de recettes (+) ou de dépenses (-) :	396.016.027 FB

Cet excédent de recettes vient en augmentation du solde existant à la clôture de l'année budgétaire précédente, soit : 1.020.765.544 FB.

Le résultat définitif ainsi obtenu présente un solde de : 1.416.781.571 FB.

Les soldes des fonds budgétaires créés par l'ordonnance du 12 décembre 1991 sont transférés au compte de l'année budgétaire 1995 (tableau E, colonne 17) 1.416.781.571 FB.

CHAPITRE IV Résultats budgétaires cumulés.

Article 22

Tous services réunis, budget et fonds budgétaires, les résultats cumulés du budget de 1994 se présentent comme suit :

Résultats au 31 décembre 1993 :

Budget – Excédent de dépenses	– 6.417.839.879 FB
Fonds budgétaires – Excédent de recettes	1.145.765.544 FB
<hr/>	
Total – Excédent de dépenses	– 5.272.074.335 FB

Résultats de l'année 1994 (articles 16 et 21) :

Budget – Excédent de recettes	2.142.076.598 FB
Fonds budgétaires – Excédent de recettes	396.016.027 FB
<hr/>	
Total – Excédent de recettes	2.538.092.625 FB

Résultats au 31 décembre 1994 :

Budget – Excédent de dépenses	– 4.275.763.281 FB
Fonds budgétaires – Excédent de recettes	1.541.781.571 FB
<hr/>	
Total – Excédent de dépenses	– 2.733.981.710 FB

TITEL II

Verrichtingen gedaan ter uitvoering van de begrotingen van de Instellingen van Openbaar Nut van Categorie A, opgesomd in artikel 1 van de Wet van 16 maart 1954

HOOFDSTUK I

Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest (C.I.B.G.)

§ 1. – Lopend jaar

Artikel 22

De eindregeling van de begroting van de C.I.B.G. is, voor het begrotingsjaar 1994, als volgt vastgesteld :

A. Ontvangsten :

– de ramingen :	98.220.000 BF
– de aangerekende ontvangsten :	80.133.520 BF
	<hr/>
– het verschil tussen de aangerekende ontvangsten en de ramingen :	– 18.086.480 BF

B. Uitgaven :

– de bij de begrotingsordonnantie geopende kredieten :	98.220.000 BF
– de aangerekende uitgaven :	86.994.505 BF
	<hr/>
– het bedrag van de te annuleren kredieten :	11.225.495 BF

C. Resultaat :

– de ontvangsten :	80.133.520 BF
– de uitgaven :	86.994.505 BF
	<hr/>

zodat er voor het begrotingsjaar 1994 een uitgavenoverschot is van : – 6.860.985 BF

waarbij het gecumuleerd overschot op 31 december 1993 toegevoegd wordt 38.784.256 BF

en waardoor het gecumuleerd overschot op 31 december 1994 bedraagt : 31.923.271 BF

TITRE II

Opérations effectuées en exécution des budgets des organismes d'intérêt public de la catégorie A, énumérés à l'article 1^{er} de la Loi du 16 mars 1954.

CHAPITRE I^{er}

Centre d'Informatique pour la Région Bruxelloise (C.I.R.B.)

§ 1^{er}. – Année en cours.

Article 22

Le règlement définitif du budget du C.I.R.B. pour l'année budgétaire 1994 est établi comme suit :

A. Recettes :

– les prévisions :	98.220.000 FB
– les recettes imputées :	80.133.520 FB
	<hr/>
– la différence entre les recettes imputées et les prévisions :	– 18.086.480 FB

B. Dépenses :

– les crédits ouverts par l'ordonnance budgétaire :	98.220.000 FB
– les dépenses imputées :	86.994.505 FB
	<hr/>
– le montant des crédits à annuler :	11.225.495 FB

C. Résultat :

– les recettes :	80.133.520 FB
– les dépenses :	86.994.505 FB
	<hr/>

ce qui fait apparaître pour l'année budgétaire 1994 un excédent de dépenses de :– 6.860.985 FB

auquel s'ajoute l'excédent cumulé au 31 décembre 1993 38.784.256 FB

et porte l'excédent cumulé au 31 décembre 1994 à : 31.923.271 FB

HOOFDSTUK II
Brussels Instituut voor
Milieubeheer (B.I.M.)

§ 1. – Lopend jaar

Artikel 23

De eindregeling van de begroting van de B.I.M. is, voor het begrotingsjaar 1994, als volgt vastgesteld :

A. Ontvangsten :

– de ramingen :	1.037.999.000 BF
– de aangerekende ontvangsten :	992.434.858 BF
	<hr/>
– het verschil tussen de aangerekende ontvangsten en de ramingen :	– 45.564.142 BF

B. Uitgaven :

– de bij de begrotingsordonnantie geopende kredieten :	1.037.999.000 BF
– de aangerekende uitgaven :	894.157.471 BF
	<hr/>
– het bedrag van de te annuleren kredieten :	143.841.529 BF

C. Resultaat :

– de ontvangsten :	992.434.858 BF
– de uitgaven :	894.157.471 BF
	<hr/>

zodat er voor het begrotingsjaar 1994 een ontvangstenoverschot is van : 98.277.387 BF

waarbij het gecumuleerd tekort op 31 december 1993 toegevoegd wordt – 4.291.174 BF

en waardoor het gecumuleerd overschot op 31 december 1994 bedraagt : 93.986.213 BF

HOOFDSTUK III
Gewestelijk Agentschap voor Netheid

§ 1. – Lopend jaar

Artikel 24

De eindregeling van de begroting van de G.A.N. is, voor het begrotingsjaar 1994, als volgt vastgesteld :

CHAPITRE II
Institut Bruxellois pour la Gestion de
l'Environnement (I.B.G.E.)

§ 1^{er}. – Année en cours.

Article 23

Le règlement définitif du budget de l'I.B.G.E. pour l'année budgétaire 1994 est établi comme suit :

A. Recettes :

– les prévisions :	1.037.999.000 FB
– les recettes imputées :	992.434.858 FB
	<hr/>
– la différence entre les recettes imputées et les prévisions :	– 45.564.142 FB

B. Dépenses :

– les crédits ouverts par l'ordonnance budgétaire :	1.037.999.000 FB
– les dépenses imputées :	894.157.471 FB
	<hr/>
– le montant des crédits à annuler :	143.841.529 FB

C. Résultat :

– les recettes :	992.434.858 FB
– les dépenses :	894.157.471 FB
	<hr/>

ce qui fait apparaître pour l'année budgétaire 1994 un excédent de dépenses de : 98.277.387 FB

auquel s'ajoute l'excédent cumulé au 31 décembre 1993 – 4.291.174 FB

et porte l'excédent cumulé au 31 décembre 1994 à : 93.986.213 FB

CHAPITRE III
Agence régionale pour la propreté (A.R.P.)

§ 1^{er}. – Année en cours.

Article 24

Le règlement définitif du budget de l'A.R.P. pour l'année budgétaire 1994 est établi comme suit :

A. Ontvangsten :	
– de ramingen :	2.966.600.000 BF
– de aangerekende ontvangsten :	2.842.741.808 BF
	<hr/>
– het verschil tussen de aangerekende ontvangsten en de ramingen :	– 123.858.192 BF
B. Uitgaven :	
– de bij de begrotingsordonnantie geopende kredieten :	2.966.600.000 BF
– de aangerekende uitgaven :	2.635.580.978 BF
	<hr/>
– het bedrag van de te annuleren kredieten :	331.019.022 BF
C. Resultaat :	
– de ontvangsten :	2.842.741.808 BF
– de uitgaven :	2.635.580.978 BF
	<hr/>
zodat er voor het begrotingsjaar 1994 een ontvangstenoverschot is van :	207.160.830 BF
waarbij het gecumuleerd overschot op 31 december 1993 toegevoegd wordt	291.902.242 BF
en waardoor het gecumuleerd overschot op 31 december 1994 bedraagt :	499.063.072 BF

HOOFDSTUK IV

Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp

§ 1. – Lopend jaar

Artikel 25

De eindregeling van de begroting van de B.H.D.B.D.M.H. is, voor het begrotingsjaar 1994, als volgt vastgesteld :

A. Ontvangsten :	
– de ramingen :	2.333.507.477 BF
– de aangerekende ontvangsten :	2.221.916.492 BF
	<hr/>
– het verschil tussen de aangerekende ontvangsten en de ramingen :	– 111.590.985 BF

A. Recettes :	
– les prévisions :	2.966.600.000 FB
– les recettes imputées :	2.842.741.808 FB
	<hr/>
– la différence entre les recettes imputées et les prévisions :	– 123.858.192 FB
B. Dépenses :	
– les crédits ouverts par l'ordonnance budgétaire :	2.966.600.000 FB
– les dépenses imputées :	2.635.580.978 FB
	<hr/>
– le montant des crédits à annuler :	331.019.022 FB
C. Résultat :	
– les recettes :	2.842.741.808 FB
– les dépenses :	2.635.580.978 FB
	<hr/>
ce qui fait apparaître pour l'année budgétaire 1994 un excédent de dépenses de :	207.160.830 FB
auquel s'ajoute l'excédent cumulé au 31 décembre 1993	291.902.242 FB
et porte l'excédent cumulé au 31 décembre 1994 à :	499.063.072 FB

CHAPITRE IV

Service d'Incendie et d'Aide Médicale Urgente de la Région de Bruxelles-Capitale (S.I.A.M.U.)§ 1^{er}. – Année en cours.*Article 25*

Le règlement définitif du budget du S.I.A.M.U. pour l'année budgétaire 1994 est établi comme suit :

A. Recettes :	
– les prévisions :	2.333.507.477 FB
– les recettes imputées :	2.221.916.492 FB
	<hr/>
– la différence entre les recettes imputées et les prévisions :	– 111.590.985 FB

B. Uitgaven :

– de bij de begrotingsordonnantie geopende kredieten :	2.333.506.459 BF
– de aangerekende uitgaven :	1.967.447.263 BF
	<hr/>
– het bedrag van de te annuleren kredieten :	366.059.196 BF

C. Resultaat :

– de ontvangsten :	2.221.916.492 BF
– de uitgaven :	1.967.447.263 BF
	<hr/>

zodat er voor het begrotingsjaar 1994
een ontvangstenoverschot is van : 254.469.229 BF

waarbij het gecumuleerd overschot op
31 december 1993 toegevoegd wordt 366.999.081 BF

en waardoor het gecumuleerd overschot
op 31 december 1994 bedraagt : 621.468.310 BF

HOOFDSTUK V

**Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds
van de Gemeentelijke Thesaurieën**

§ 1. – Lopend jaar

Artikel 26

De eindregeling van de begroting van de B.G.H.G.T. is,
voor het begrotingsjaar 1994, als volgt vastgesteld :

A. Ontvangsten :

– de ramingen :	13.189.619.000 BF
– de aangerekende ontvangsten :	5.555.726.000 BF
	<hr/>
– het verschil tussen de aangerekende ontvangsten en de ramingen :	– 7.633.893.000 BF

B. Uitgaven :

– de bij de begrotingsordonnantie geopende kredieten :	13.189.619.000 BF
– de aangerekende uitgaven :	5.132.050.000 BF
	<hr/>
– het bedrag van de te annuleren kredieten :	8.057.569.000 BF

B. Dépenses :

– les crédits ouverts par l'ordonnance budgétaire :	2.333.506.459 FB
– les dépenses imputées :	1.967.447.263 FB
	<hr/>
– le montant des crédits à annuler :	366.059.196 FB

C. Résultat :

– les recettes :	2.221.916.492 FB
– les dépenses :	1.967.447.263 FB
	<hr/>

ce qui fait apparaître pour l'année budgétaire 1994 un excédent de dépenses de : 254.469.229 FB

auquel s'ajoute l'excédent cumulé au
31 décembre 1993 366.999.081 FB

et porte l'excédent cumulé au
31 décembre 1994 à : 621.468.310 FB

CHAPITRE V

**Fonds Régional Bruxellois de Refinancement des
Trésoreries Communales (F.R.B.R.T.C.)**

§ 1^{er}. – Année en cours.*Article 26*

Le règlement définitif du budget du F.R.B.R.T.C. pour
l'année budgétaire 1994 est établi comme suit :

A. Recettes :

– les prévisions :	13.189.619.000 FB
– les recettes imputées :	5.555.726.000 FB
	<hr/>
– la différence entre les recettes imputées et les prévisions :	– 7.633.893.000 FB

B. Dépenses :

– les crédits ouverts par l'ordonnance budgétaire :	13.189.619.000 FB
– les dépenses imputées :	5.132.050.000 FB
	<hr/>
– le montant des crédits à annuler :	8.057.569.000 FB

C. Resultaat :

– de ontvangsten :	5.555.726.000 BF
– de uitgaven :	5.132.050.000 BF

zodat er voor het begrotingsjaar 1994
een ontvangstenoverschot is van : 423.676.000 BF

waarbij het gecumuleerd tekort op
31 december 1993 toegevoegd wordt – 417.485.000 BF

en waardoor het gecumuleerd overschot
op 31 december 1994 bedraagt : 6.191.000 BF

Brussel, 31 mei 2007

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

Charles PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

Guy VANHENGEL

C. Résultat :

– les recettes :	5.555.726.000 FB
– les dépenses :	5.132.050.000 FB

ce qui fait apparaître pour l'année budgétaire 1994 un excédent de dépenses de : 423.676.000 FB

auquel s'ajoute l'excédent cumulé au
31 décembre 1993 – 417.485.000 FB

et porte l'excédent cumulé au
31 décembre 1994 à : 6.191.000 FB

Bruxelles, le 31 mai 2007

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

Charles PICQUE

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

Guy VANHENGEL

TABEAU A - ENGAGEMENTS A CHARGE DES CREDITS D'ENGAGEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1994
 TABEL A - VASTLEGGINGEN TEN LASTE VAN DE VASTLEGGINGSKREDIETEN VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1994

(en francs)
(in franken)

	Crédits ouverts par l'ordonnance Bij de ordonnantie geopende kredieten				Crédits reportés de l'année précédente Overgedragen kredieten van het vorig jaar	Différence entre les crédits et les opérations imputées Verschil tussen de kredieten en de aangerekende verrichtingen	Crédits disponibles à la fin de l'année budgétaire Kredieten beschikbaar aan het einde van het begrotingsjaar	Crédits reportés à l'année suivante Naar het volgende jaar overgedragen kredieten	Crédits à annuler Te annuleren kredieten	Crédits définitifs de l'année budgétaire Definitieve kredieten voor het begrotingsjaar		
	Budget Initial Initiële begrofting	Ajustements de crédits Kredietaanpassingen		Transferts Transferten							Total Totaal	Engagements imputés dans le courant de l'année budgétaire Vastleggingen aangerekende tijdens het begrotingsjaar
		Augmentations Vermeerderingen	Diminutions Verminderingen									
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(7)	(8) = (6) - (7)	(9) = (6) - (7)	(10)	(11) = (9) - (10)	(12) = (6) - (10) - (11)		
6.952.600,000	2.999.600,000	2.072.700,000	0	0	7.282.004,319	597.495,681	597.495,681	6.000,000	591.495,681	7.282.004,319		
Total												
Totaal												

(5) et (10) En exécution de l'article 18 de la loi du 28 juin 1963 (art 35 de l'AR du 17 juillet 1991)

In uitvoering van het artikel 18 van de wet van 28 juni 1963 (art 35 van het KB van 17 juli 1991)

(10) Après le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 janvier 1995 relatif au report de crédits dissocies à l'année budgétaire 1995.

Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke regering van 19 januari 1995 betreffende de overdracht van gesplitste kredieten naar begrotingsjaar 1995.

TABLEAU B.- COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1994
 TABEL B.- UITVOERINGSREKENING VAN DE BEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1994

RECETTES
 ONTVANGSTEN

(in franken)
 (en francs)

Nature des recettes Aard der ontvangsten	SITUATION DES RECETTES TOESTAND DER ONTVANGSTEN						DIFFERENCE ENTRE PREVISIONS ET RECETTES IMPUTEES VERSCHIL TUSSEN RAMINGEN EN AANGEREKENDEN ONTVANGSTEN	
	Prévisions Ramingen (1)	Droits constatés Vastgestelde rechten (2)	Recettes imputées Aangerekende ontvangsten (3)	Différence entre droits constatés et recettes imputées Verschil tussen vastgestelde rechten en aangerekende ontvangsten (4)	Droits reportés Overgedragen rechten (5)	Droits annulés ou portés en surséance indéfinie Geannuleerde rechten of rechten gebekt als voor onbepaald tijd uitgesteld (6)	Prévisions supérieures au recouvrement Voorzietingen boven de terugvorderingen (7)	Recouvrement supérieur aux prévisions Terugvorderingen boven de Voorzietingen (8)
Recettes Ontvangsten	41.231.700.000	39.147.059.689	39.147.059.689	0	0	0	2.084.640.311	0
Produits d'emprunt * Opbrengst van leningen *	8.366.800.000	13.300.000.000	13.300.000.000	0	0	0	0	4.933.200.000
Total général Algemeen totaal	49.598.500.000	52.447.059.689	52.447.059.689	0	0	0	2.084.640.311	4.933.200.000

(*) "8,3668 millions auxquels s'ajoutent, si nécessaire, les soldes inutilisés des autorisations contenues dans les budgets 1989, 1990, 1991, 1992 et 1993 pour couvrir les ordonnancements des crédits engagés sur les années budgétaires antérieures,"
 et ce dans les limites des crédits d'ordonnancement prévus dans ces budgets. (Art 3 de l'ordonnance du 23 décembre 1993 concernant le budget des Voies et Moyens de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1994)

(*) "8,3668 miljoen en, indien nodig, de niet-gebruikte saldi van de door de begrotingen 1989, 1990, 1991, 1992 en 1993 goedgekeurde ontienemogelijkheden om de vastgestelde kredieten van de voorafgaande jaren te ordonnanceren,"

en dit binnen de perken van de in deze begrotingen opgenomen ordonnanceringskredieten. (Art 3 van de ordonnantie van 23 december 1993 houdende de Middelbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1994)

TABLEAU C - COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1994
TABEL C - UITVOERINGSREKENING VAN DE BEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1994

DEPENSES
UITGAVEN

Nature des crédits Aard der kredieten	CREDITS OUVERTS PAR L'ORDONNANCE - BIJDE OORDBONNANTIE-GIOPENDE KREDIETEN						SITUATION DES DEPENSES - TOESTAND VAN DE UITGAVEN						REGLLEMENTS DES CREDITS - REGELING VAN DE KREDIETEN				
	Budget initial Initiale Begroting	Ajustements de crédits Kredietaanpassingen		Transferts Transferen	Crédits reportés de l'année précédente (*) Overgedragen kredieten van het vorig jaar (*)	Total (6) = (1)+(2)+ (3)+(4)+(5)	Total des dépenses Totaal der uitgaven	Prestations des années antérieures Verrichtingen van vorig jaar	Opérations imputées Aangetekende verrijkingen		Prélèvements de l'année de l'année Verrijdingen van het jaar	Paiements restant à régulariser Te regulariseren betalingen	Crédits disponibles à la fin de l'année budgetaire Beschikbare kred. op het einde van het begrotingsjaar	Crédits complémentaires à accorder Bijkomende toe te kennen kredieten	Crédits reportés à l'année suivante (*) Overgedragen kredieten naar het volgend jaar (*)	Crédits à numéro Te annuleren kredieten	Crédits définitifs de l'année budgetaire Definitieve kredieten voor het begrotingsjaar
		(1)	(2)						(3)	(4)							
1) Crédits non dissociés 1) Niet-gesplitste kredieten	43.021.200,000	1.860.200,000	1.660.100,000	0	43.221.200,000	40.306.144,45	0	40.306.144,45	0	2.917.055,55	0	2.917.055,55	10.692,983	2.928.778,500	0	40.306.144,45	
1) Non-gesplitste kredieten	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
2) Crédits non dissociés reportés 2) Overgedragen niet-gesplitste kredieten	0	0	0	0	5.675.843,670	2.127.343,857	2.127.343,857	2.127.343,857	0	3.548.500,113	0	3.548.500,113	0	0	3.548.500,113	2.127.343,857	
3) Crédits d'ordonnement 3) Ordonnansverrijkingkredieten	7.214.000,000	3.440.000,000	2.315.800,000	0	8.338.200,000	7.874.025,089	5.200.800,917	2.673.224,172	0	464.749,11	0	464.749,11	0	139.332,000	325.142,918	7.874.025,089	
TOTAL - TOTAL	50.235.200,000	5.300.200,000	3.975.900,000	0	57.235.643,670	50.304.983,091	7.328.144,474	42.976.838,617	0	6.930.660,579	0	6.930.660,579	10.692,983	3.067.710,508	3.873.643,024	50.304.983,091	

(5) et (13) En exécution des articles 17 et 18 de la loi du 28 juin 1963 (art. 34 et 35 de l'AR du 17 juillet 1991)
En exécution des articles 17 et 18 de la loi du 28 juin 1963 (art. 34 et 35 de l'AR du 17 juillet 1991)
En exécution des articles 17 et 18 de la loi du 28 juin 1963 (art. 34 et 35 de l'AR du 17 juillet 1991)
En exécution des articles 17 et 18 de la loi du 28 juin 1963 (art. 34 et 35 de l'AR du 17 juillet 1991)

(Voir Tableau D)

TABLEAU D - COMPTE DU BUDGET DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1994
DEPENSES QUI EXCEDENT LES CREDITS BUDGETAIRES OU POUR LESQUELLES AUCUN CREDIT N'A ETE VOTE

TABEL D - UITVOERINGSREKENING VAN DE BEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1994
UITGAVEN DIE DE BEGROTINGSKREDIETEN Overschrijden OF WAARVOOR GEEN ENKEL KREDIET WERD GOEDGEKEURD

CREDITS NON DISSOCIES NIET-GESPLITSTE KREDIETEN	(en francs) (in franken)
Vu l'optique ordonnancement, Gezien vanuit het standpunt ordonnancerings,	
Vu le dépassement constaté à l' AB 07.01.11.02 a) de : Gezien de vastgestelde overschrijding voor de BA 07.01.11.02 a) van :	666.454
Vu les crédits non utilisés à l' AB 07.01.11.01 a) de : Gezien de niet-gebruikte kredieten voor de BA 07.01.11.01 a) van :	87.187
Vu les crédits non utilisés à l' AB 07.02.12.19 a) de : Gezien de niet-gebruikte kredieten voor de BA 07.02.12.19 a) van :	300.000
Vu les crédits non utilisés à l' AB 07.02.74.01 a) de : Gezien de niet-gebruikte kredieten voor de BA 07.02.74.01 a) van :	200.000
Vu le vote du budget par programme, Gezien de stemming van de begroting per programma,	
Nous définissons que les dépenses qui excèdent les crédits ouverts par la loi à la division 7, programme 0 sont de : Bepalen wij dat de uitgaven die de kredieten overschrijden die door de wet worden geopend voor de afdeling 7, programma 0 bedraagt :	79.267
Et demandons, en conséquence, le vote d'un crédit complémentaire de : à l'AB 07.01.11.02 a). En bijgevolg vragen wij de stemming van een aanvullend krediet voor de BA 07.01.11.02 a) van :	79.267
Vu l'optique ordonnancement, Gezien vanuit het standpunt ordonnancerings,	
Vu le dépassement constaté à l' AB 11.01.11.03 a) de : Gezien de vastgestelde overschrijding voor de BA 11.01.11.03 a) van :	4.550.025
Vu le dépassement constaté à l' AB 11.01.11.04 a) de : Gezien de vastgestelde overschrijding voor de BA 11.01.11.04 a) van :	288.478
Vu les crédits non utilisés à l' AB 11.01.11.05 a) de : Gezien de niet-gebruikte kredieten voor de BA 11.01.11.05 a) van :	1.599.254
Vu les crédits non utilisés à l' AB 11.02.12.01 a) de : Gezien de niet-gebruikte kredieten voor de BA 11.02.12.01 a) van :	1.182.382
Vu les crédits non utilisés à l' AB 11.02.74.01 a) de : Gezien de niet-gebruikte kredieten voor de BA 11.02.74.01 a) van :	948.814
Vu le vote du budget par programme, Gezien de stemming van de begroting per programma,	
Nous définissons que les dépenses qui excèdent les crédits ouverts par la loi à la division 11, programme 0 sont de : Bepalen wij dat de uitgaven die de kredieten overschrijden die door de wet worden geopend voor de afdeling 10, programma 0 bedraagt :	1.108.053
Et demandons, en conséquence, le vote d'un crédit complémentaire de : à l'AB 11.01.11.03 a). En bijgevolg vragen wij de stemming van een aanvullend krediet voor de BA 11.01.11.03 a) van :	1.108.053
Vu l'optique ordonnancement, Gezien vanuit het standpunt ordonnancerings,	
Vu le dépassement constaté à l' AB 13.01.11.03 a) de : Gezien de vastgestelde overschrijding voor de BA 13.01.11.03 a) van :	313.773
Vu le dépassement constaté à l' AB 13.01.11.04 a) de : Gezien de vastgestelde overschrijding voor de BA 13.01.11.04 a) van :	1.866.881

Vu les crédits non utilisés à l' AB 13.02.12.01 a) de : Gezien de niet-gebruikte kredieten voor de BA 13.02.12.01 a) van :	488.636	
Vu les crédits non utilisés à l' AB 13.02.74.01 a) de : Gezien de niet-gebruikte kredieten voor de BA 13.02.74.01 a) van :	169.038	
Vu le vote du budget par programme, Gezien de stemming van de begroting per programma,		
Nous définissons que les dépenses qui excèdent les crédits ouverts par la loi à la division 13, programme 0 sont de : Bepalen wij dat de uitgaven die de kredieten overschrijden die door de wet worden geopend voor de afdeling 13, programma 0 bedraagt :	1.522.980	
Et demandons, en conséquence, le vote d'un crédit complémentaire de : à l'AB 13.01.11.04 a). En bijgevolg vragen wij de stemming van een aanvullend krediet voor de BA 13.01.11.04 a) van :		1.522.980
Vu l'optique ordonnancement, Gezien vanuit het standpunt ordonnancerings,		
Vu le dépassement constaté à l' AB 18.01.11.03 a) de : Gezien de vastgestelde overschrijding voor de BA 18.01.11.03 a) van :	3.585.214	
Vu le dépassement constaté à l' AB 18.01.11.04 a) de : Gezien de vastgestelde overschrijding voor de BA 18.01.11.04 a) van :	3.425.418	
Vu les crédits non utilisés à l' AB 18.02.12.01 a) de : Gezien de niet-gebruikte kredieten voor de BA 18.02.12.01 a) van :	1.087.051	
Vu le vote du budget par programme, Gezien de stemming van de begroting per programma,		
Nous définissons que les dépenses qui excèdent les crédits ouverts par la loi à la division 18, programme 0 sont de : Bepalen wij dat de uitgaven die de kredieten overschrijden die door de wet worden geopend voor de afdeling 18, programma 0 bedraagt :	5.923.581	
Et demandons, en conséquence, le vote d'un crédit complémentaire de : à l'AB 18.01.11.03 a). à l'AB 18.01.11.04 a). En bijgevolg vragen wij de stemming van een aanvullend krediet voor de BA 18.01.11.03 a) van : BA 18.01.11.04 a) van :		2.498.163 3.425.418
Vu l'optique ordonnancement, Gezien vanuit het standpunt ordonnancerings,		
Vu le dépassement constaté à l' AB 22.01.11.03 a) de : Gezien de vastgestelde overschrijding voor de BA 22.01.11.03 a) van :	1.365.640	
Vu le dépassement constaté à l' AB 22.01.11.04 a) de : Gezien de vastgestelde overschrijding voor de BA 22.01.11.04 a) van :	3.332.846	
Vu les crédits non utilisés à l' AB 22.01.11.05 a) de : Gezien de niet-gebruikte kredieten voor de BA 22.01.11.05 a) van :	2.027.965	
Vu les crédits non utilisés à l' AB 22.02.12.01 a) de : Gezien de niet-gebruikte kredieten voor de BA 22.02.12.01 a) van :	411.449	
Vu les crédits non utilisés à l' AB 22.02.74.01 a) de : Gezien de niet-gebruikte kredieten voor de BA 22.02.74.01 a) van :	200.000	
Vu le vote du budget par programme, Gezien de stemming van de begroting per programma,		
Nous définissons que les dépenses qui excèdent les crédits ouverts par la loi à la division 22, programme 0 sont de : Bepalen wij dat de uitgaven die de kredieten overschrijden die door de wet worden geopend voor de afdeling 22, programma 0 bedraagt :	2.059.072	
Et demandons, en conséquence, le vote d'un crédit complémentaire de : à l'AB 22.01.11.04 a). En bijgevolg vragen wij de stemming van een aanvullend krediet voor de BA 22.01.11.04 a) van :		2.059.072
CREDITS D'ORDONNANCEMENT - ORDONNANCERINGSKREDIETEN		
TOTAL GENERAL - ALGEMEEN TOTAAL		10.692.953

TABLEAU E - COMPTE DU BUDGET DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1994

		BUDGET MONITEUR BELGE - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD						BS 2000		
Fonds	Solde au	Articles de recettes	Libellé	ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES				Opérations imputées	Articles de dépenses	
	01/01/94			Initial	Premier ajustement	Deuxième ajustement	Total			
Fondsen	Saldo op	Ontvangsten artikel	Omschrijving	Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Tweede aanpassing	Totaal	Aangerekende verrichtingen	Uitgaven artikel	
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	
Fonds d'aide aux entreprises / Fonds voor hulp aan de ondernemingen	75.360.033	3.0.11.06.01	Remboursement des subventions-intérêts et primes en capital (à affecter au fonds d'aide aux entreprises) Terugbetalingen van rentetolagen en kapitaalpremies (toegewezen aan het fonds voor hulp aan de ondernemingen)	20.000.000	0	0	20.000.000	14.246.881		
		3.0.11.86.01	Remboursement des avances récupérables consenties pour les prototypes (à affecter aux Fonds d'aide aux entreprises) Terugbetaling van terugvorderbare voorschotten voor prototypes (toegewezen aan het fonds voor hulp aan de ondernemingen)	35.000.000	0	0	35.000.000	35.889.058	11.32.81.91 (07)	
Fonds pour la promotion du commerce extérieur / Fonds voor de bevordering van de Buitenlandse Handel	29.268.974	3.0.11.86.02	Remboursement des prêts consentis aux entreprises (à affecter au Fonds pour la promotion du commerce extérieur) Terugbetaling van leningen toegekend aan de ondernemingen (toegewezen aan het fonds voor de bevordering van de buitenlandse handel)	10.000.000	0	0	10.000.000	10.676.966	11.42.81.93 (02)	
Fonds bruxellois pour le développement économique régional / Brussels Fonds voor economische ontwikkeling van het Gewest	48.683.431	3.0.11.59.10	Montants alloués par le Feder pour des projets de développement régional (à affecter au Fonds bruxellois pour le développement économique régional) Bijdrage van het EFRO voor regionale ontwikkelingsprojecten (toegewezen aan het Brussels Fonds voor economische ontwikkeling van het Gewest)	5.000.000	0	-5.000.000	0	5.353.184	11.24.51.91 (39)	
SOUS TOTAL / SUBTOTAAL	153.312.438			70.000.000	0	-5.000.000	65.000.000	66.166.089		

TABEL E - UITVOERINGSREKENING VAN DE BEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1994

BUDGET MONITEUR BELGE ET BUDGET ADMINISTRATIF 2e AJUSTEMENT - BEGROTING BELGISCH STAATSBLED EN TWEEDE AANPASSING VAN DE ADMINISTRATIEVE BEGROTING						BS 2000		
Labelle	ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES					Crédits disponibles en ordonnancement	Opérations imputées	Solde au
	Initial	Premier ajustement	Deuxième ajustement	Transfert	Total			31/12/94
Omschrijving	Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Tweede aanpassing	attention pas d'arrete	Total	Beschikbare kredieten voor ordonnanceringen	Aangerekende verrichtingen	Saldo op
(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(15bis)	(16)	(17)
Avances récupérables pour la fabrication de prototypes, pour les recherches de technologie avancée et pour développer les travaux de recherche appliquée régionale	55.000.000	0	0	0	55.000.000	163.813.005	37.165.418	88.330.554
Terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes, voor onderzoek inzake geavanceerde technologie en voor de ontwikkeling van het regionaal toegespit onderzoek								
Octroi de prêts aux entreprises	25.000.000	0	0	0	25.000.000	50.312.338	5.737.976	34.207.964
Toekening van leningen aan de ondernemingen								
Subsides d'investissement dans les projets supportés par le Fonds Européen de Développement Régional	5.000.000	0	-5.000.000	0	0	5.353.184	0	54.036.615
Investeringssteun voor projecten gesteund door het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling								
	85.000.000	0	-5.000.000	0	80.000.000	219.478.527	42.903.394	176.575.133

				BUDGET MONITEUR BELGE - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD				BS 2000	
Fonds	Solde au	Articles de recettes	Libellé	ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES				Opérations imputées	Articles de dépenses
	01/01/94			Initial	Premier ajustement	Deuxième ajustement	Total		
Fondsen	Saldo op	Ontvangsten artikel	Omschrijving	Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Tweede aanpassing	Totaal	Aangerekende verrichtingen	Uitgaven artikel
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
Fonds pour l'équipement et les déplacements / Fonds voor uitrustingen en verplaatsingen	58.023.625	3.0.12.16.01	Ventes de pavés, de cahiers des charges, loyers perçus pour la location d'espaces publicitaires, recettes forfuites.	20.000.000	0	-16.500.000	3.500.000	6.820.805	12.21.43.91 (31)
			Verkoop van kasseien en lastencohiers, verhuring van reclameborden, toevallige ontvangsten						12.22.71.91 (11)
		3.0.12.18.01	Indemnités versées notamment par des organismes assureurs	160.000.000	0	-75.800.000	84.200.000	48.248.901	12.31.14.91 (34)
			Vergoedingen gestort door verzekeringsmaatschappijen						
		3.0.12.59.11	Subside de l'Union Européenne en faveur du programme "Drive"	20.000.000	0	-5.000.000	15.000.000	25.996.108	12.31.14.92 (35)
		Toelage van de Europese Unie ten gunste van het "Drive" programma							
		3.0.12.76.01	Vente de biens immeubles	380.000.000	-50.000.000	-164.000.000	166.000.000	213.669.259	12.32.63.91 (77)
			Verkoop van onroerende goederen						12.32.73.92 (11)
SOUS TOTAL / SUBTOTAAL				580.000.000	-50.000.000	-261.300.000	268.700.000	294.735.073	

BUDGET MONITEUR BELGE ET BUDGET ADMINISTRATIF 2e AJUSTEMENT - BEGROTING BELGISCH STAATSBLED EN TWEDE AANPASSING VAN DE ADMINISTRATIEVE BEGROTING						BS 2000		
Libellé	ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES					Crédits disponibles en ordonnancement	Opérations imputées	Solde au
	Initial	Premier ajustement	Deuxième ajustement	Transfert	Total			31/12/94
Omschrijving	Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Tweede aanpassing	attention pas d'arrete	Totaal	Beschikbare kredieten voor ordonnanceringen	Aangerekende verrichtingen	Saldo op
(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(15bis)	(16)	(17)
Dotation de fonctionnement à la STIB en vue de couvrir son déficit d'exploitation Werkingsdotatie aan de MIVB met het oog op de dekking van haar uitbatingstekort	0	100.000.000	-12.500.000	-76.500.000	11.000.000	11.044.946	11.000.000	
Travaux à exécuter en vue d'assurer la promotion et la modernisation des transports urbains Uit te voeren werken met het oog op het bevorderen en moderniseren van het stedelijk vervoer	250.000.000	-140.000.000	-110.000.000	0	0	0	0	
Dépenses liées à l'entretien normal et la sécurité des routes et de leurs abords et ce compris l'acquisition de biens semi- durables Uitgaven voor het normaal onderhoud en de veiligheid van de wegen en hun omgeving, met inbegrip van de aanschaffing van halfduurzame goederen	200.000.000	0	-86.500.000	57.400.000	170.900.000	237.297.317	104.710.903	
Dépenses d'entretien normal, d'électricité Uitgaven voor het normaal onderhoud, electriciteit	100.000.000	0	-47.400.000	19.100.000	71.700.000	78.420.327	58.103.253	178.944.542
Subventions accordées aux provinces, aux communes et aux associations de communes pour le déplacement des installations de gaz, électricité et autres imposés en vue de l'exécution de travaux publics. Toelagen aan de provincies, gemeenten en verenigingen van gemeenten voor de ten behoeve van de uitvoering van openbare werken bevolen verplaatsing van gas-, electriciteits- en andere installaties	10.000.000	-10.000.000	0	0	0	0	0	
Dépenses relatives aux équipements électriques et électromécaniques Uitgaven met betrekking tot de electrische en elektromechanische uitrusting	20.000.000	0	-4.900.000	0	15.100.000	25.996.108	0	
	580.000.000	-50.000.000	-261.500.000	0	268.700.000	352.758.698	173.814.156	178.944.542

BUDGET MONITEUR BELGE - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD								BS 2000	
Fonds	Solde au	Articles de recettes	Libellé	ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES				Opérations imputées	Articles de dépenses
	01/01/94			Initial	Premier ajustement	Deuxième ajustement	Total		
Fondsen	Saldo op	Ontvangsten artikel	Omschrijving	Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Tweede aanpassing	Totaal	Aangerekende verrichtingen	Uitgaven artikel
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
Fonds social bruxellois / Brussels Sociaal Fonds	5.685.806	3.0.13.39.10	Montant du Fonds social européen pour des projets communs (à affecter au Fonds social bruxellois)	37.200.000	0	0	37.200.000	4.438.587	13.11.12.91 (69)
									13.14.43.91 (92)
			Bijdrage van het ESF voor gezamenlijke projecten (toegewezen aan het Brussels Sociaal Fonds)						13.15.43.93 (06)
									13.16.43.94 (16)
SOUS TOTAL / SUBTOTAAL	5.685.806			37.200.000	0	0	37.200.000	4.438.587	

BUDGET MONITEUR BELGE ET BUDGET ADMINISTRATIF 2e AJUSTEMENT - BEGROTING BELGISCH STAATSBLED EN TWEDE AANPASSING VAN DE ADMINISTRATIEVE BEGROTING						BS 2000		
Libellé	ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES					Crédits disponibles en ordonnancement	Opérations imputées	Solde au
	Initial	Premier ajustement	Deuxième ajustement	Transfert	Total			31/12/94
Omschrijving	Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Tweede aanpassing	attention pas d'arrete	Totaal	Beschikbare kredieten voor ordonnanceringen	Aangerekende verrichtingen	Saldo op
(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(15bis)	(16)	(17)
Frais d'études, d'expérimentations, de publications et frais divers en matière d'emploi Kosten voor studies, experimenten, publicaties en diverse kosten inzake tewerkstelling	2.000.000	0	0	0	2.000.000	5.907.736	2.075.000	
Subvention de fonctionnement accordée à l'ORBEM Werkingskosteloge aan de BGDA	11.200.000	0	0	0	11.200.000	1.331.576	0	
Subvention à l'Orbem pour le programme de primes à l'embauche (quote-part Fonds social européen) Toelage aan de BGDA voor het programma inzake aanwervingspremies (aandeel van het Europees sociaal Fonds)	10.000.000	0	0	0	10.000.000	1.198.418	0	8.049.393
Subvention à l'Orbem pour le développement d'une politique de partenariat en matière de recherche active d'emploi (quote-part Fonds social européen) Toelage aan de BGDA voor de ontwikkeling van een beleid inzake partnership bij het actief zoeken naar werk (aandeel van het Europees sociaal Fonds)	14.000.000	0	0	0	14.000.000	1.686.663	0	
	37.200.000	0	0	0	37.200.000	10.124.393	2.075.000	8.049.393

				BUDGET MONITEUR BELGE - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD				BS 2000	
Fonds	Solde au	Articles de recettes	Libellé	ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES				Opérations imputées	Articles de dépenses
	01/01/94			Initial	Premier ajustement	Deuxième ajustement	Total		
Fondsen	Saldo op	Ontvangsten artikel	Omschrijving	Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Tweede aanpassing	Totaal	Aangerekende verrichtingen	Uitgaven artikel
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
Fonds de redressement financier des communes et de l'Agglomération / Fonds voor het financieel herstel van de gemeenten en van de Agglomeratie	10.000	3.0.14.89.30	Remboursement des créances recouvrables à affecter au fonds de redressement financier des communes et de l'Agglomération) Terugbetaling van inbare schuldvorderingen (toegewezen aan het fonds voor het financieel herstel van de gemeenten en van de agglomeratie)	0	0	0	0	0	14.24.43.90 (14)
SOUS TOTAL / SUBTOTAAL	10.000			0	0	0	0	0	

BUDGET MONITEUR BELGE ET BUDGET ADMINISTRATIF 2e AJUSTEMENT - BEGROTING BELGISCH STAATSBLED EN TWEDE AANPASSING VAN DE ADMINISTRATIEVE BEGROTING						BS 2000		
Libellé	ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES					Crédits disponibles en ordonnancement	Opérations imputées	Solde au
	Initial	Premier ajustement	Deuxième ajustement	Transfert	Total			31/12/94
Omschrijving	Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Tweede aanpassing	attention pas d'arrete	Totaal	Beschikbare kredieten voor ordonnanceringen	Aangerekende verrichtingen	Saldo op
(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(15bis)	(16)	(17)
Paiement des annuités des communes au Fonds de redressement financier des communes et de l'agglomération (Fonds n° 208)	0	0	0	0	0	10.000	10.000	0
Betaling van de annuïteiten van de gemeenten aan het "Fonds voor financieel herstel van de gemeenten en de agglomeratie (Fonds nr. 208)								
	0	0	0	0	0	10.000	10.000	0

				BUDGET MONITEUR BELGE - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD				BS 2000		
Fonds	Solde au	Articles de recettes	Libellé	ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES				Opérations imputées	Articles de dépenses	
	01/01/94			Initial	Premier ajustement	Deuxième ajustement	Total			
Fondsen	Saldo op	Ontvangsten artikel	Omschrijving	Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Tweede aanpassing	Totaal	Aangerekende verrichtingen	Uitgaven artikel	
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	
Fonds pour l'investissement et pour le remboursement des charges de la dette dans le secteur du logement social / Fonds voor investeringen en aflossing van de schuldenlast in de sector van de sociale woningbouw	171.170.910	3.0.15.06.02	Recettes de toute nature liées à la politique du logement, recettes fortuites Allerhande inkomsten inzake huisvestingsbeleid, toevallige inkomsten	0	0	0	0	0	0	
		3.0.15.56.50	Remboursement de primes par des particuliers Terugbetaling van premies door privé-personen	0	0	0	0	17.941.388		15.24.63.92 (87)
		3.0.15.59.11	Intervention de l'Union Européenne en matière de politique du logement Tussenkomst van de Europese Unie inzake huisvestingsbeleid	0	0	0	0			0
		3.0.15.89.30	Remboursement par les Sociétés de logement de la Région de Bruxelles-Capitale liés aux programmes d'investissements Terugbetalingen door de huisvestingsmaatschappijen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest inzake investeringsprogramma's	250.000.000	0	-221.100.000	28.900.000	170.600.357		15.24.85.95 (59)
SOUS TOTAL / SUBTOTAAL	171.170.910			250.000.000	0	-221.100.000	28.900.000	188.541.745		

BUDGET MONITEUR BELGE ET BUDGET ADMINISTRATIF 2e AJUSTEMENT - BEGROTING BELGISCH STAATSBLED EN TWEDE AANPASSING VAN DE ADMINISTRATIEVE BEGROTING						BS 2000		
Libellé	ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES					Crédits disponibles en ordonnancement	Opérations imputées	Solde au
	Initial	Premier ajustement	Deuxième ajustement	Transfert	Total			31/12/94
Omschrijving	Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Tweede aanpassing	attention pas d'arrete	Totaal	Beschikbare kredieten voor ordonnanceringen	Aangerekende verrichtingen	Saldo op
(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(15bis)	(16)	(17)
Crédits destinés à la construction, à la rénovation et la réhabilitation de logements sociaux ainsi qu'à la constitution de réserves foncières complémentaires pour les sociétés immobilières de service public	250.000.000	-250.000.000	0	0	0	0	0	
Kredieten bestemd voor de bouw, de renovatie en de herwaardering van sociale woningen alsmede voor de aanleg van bijkomende grondreserves voor openbare immobielmaatschappijen								359.712.655
Crédits destinés à la construction, à la rénovation et la réhabilitation de logements sociaux ainsi qu'à la constitution de réserves foncières complémentaires pour les sociétés immobilières de service public	0	250.000.000	-221.100.000	0	28.900.000	359.712.655	0	
Kredieten bestemd voor de bouw, de renovatie en de herwaardering van sociale woningen alsmede voor de aanleg van bijkomende grondreserves voor openbare immobielmaatschappijen								
	250.000.000	0	-221.100.000	0	28.900.000	359.712.655	0	359.712.655

				BUDGET MONITEUR BELGE - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD				BS 2000	
Fonds	Solde au	Articles de recettes	Libellé	ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES				Opérations imputées	Articles de dépenses
	01/01/94			Initial	Premier ajustement	Deuxième ajustement	Total		
Fondsen	Saldo op	Ontangsten artikel	Omschrijving	Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Tweede aanpassing	Totaal	Aangerekende verrichtingen	Uitgaven artikel
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
Fonds d'aménagement urbain et foncier / Fonds voor Stedebouw en grondbeheer	80.718.741	3.0.16.06.03	Recettes diverses Diverse inkomsten	7.300.000	0	0	7.300.000	1.071.068	16.22.63.94 (01)
		3.0.16.56.01	Indemnités liées à l'application de la législation concernant l'urbanisme, plus-values Vergoedingen bij toepassing van de wetgeving inzake stedebouw, meerwaarden	13.000.000	0	0	13.000.000	5.213.775	
		3.0.16.56.51	Remboursement des primes en matière d'amélioration de l'habitat, de façades et de trottoirs Terugbetaling van premies ter verbetering van het wooncomfort, de gevels en voetpaden	0	0	0	0	555.394	
		3.0.16.68.20	Remboursement des avances récupérables par les communes et CPAS en matière de rénovation urbaine - remboursement des subventions pour rénovation urbaine en cas vente Terugbetaling van terugvorderbare voorschotten door de gemeenten en OCMW's inzake stadsvernieuwing - terugbetaling van toelagen voor stadsvernieuwing in geval van verkoop	60.000.000	60.000.000	40.000.000	160.000.000	59.555.829	
		3.0.16.76.02	Vente et location de terrains concernant la division 16 Verkoop en verhuring van terreinen betreffende afdeling 16	0	0	0	0	0	
SOUS TOTAL / SUBTOTAAL	80.718.741			80.300.000	60.000.000	40.000.000	180.300.000	66.396.066	

BUDGET MONITEUR BELGE ET BUDGET ADMINISTRATIF 2e AJUSTEMENT - BEGROTING BELGISCH STAATSBLED EN TWEEDE AANPASSING VAN DE ADMINISTRATIEVE BEGROTING						BS 2000		
Libellé	ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES					Crédits disponibles en ordonnancement	Opérations imputées	Solde au
	Initial	Premier ajustement	Deuxième ajustement	Transfert	Total			31/12/94
Omschrijving	Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Tweede aanpassing	attention pas d'arrete	Totaal	Beschikbare kredieten voor ordonnanceringen	Aangerekende verrichtingen	Saldo op
(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(15bis)	(16)	(17)
Subsidies aux pouvoirs et organismes subordonnés pour la rénovation urbaine - Subsidies aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour la rénovation et l'assainissement des immeubles publics dans le cadre de la rénovation urbaine et de l'aménagement du territoire	80.000.000	60.000.000	40.000.000	0	180.000.000	147.114.807	53.420.459	93.694.348
Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor stadsvernieuwing - Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor vernieuwing en sanerung van openbare gebouwen in het kader van de stadsvernieuwing en de ruimtelijke ordening								
	80.000.000	60.000.000	40.000.000	0	180.000.000	147.114.807	53.420.459	93.694.348

		BUDGET MONITEUR BELGE - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD						BS 2000	
Fonds	Solde au	Articles de recettes	Libellé	ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES				Opérations imputées	Articles de dépenses
	01/01/94			Initial	Premier ajustement	Deuxième ajustement	Total		
Fondsen	Saldo op	Ontvangsten artikel	Omschrijving	Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Tweede aanpassing	Totaal	Aangerekende verrichtingen	Uitgaven artikel
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
			Recettes de toute nature, amendes administratives, indemnités, recettes fortuites						18.11.43.91 (06)
		3.0.18.06.04		16.300.000	0	0	16.300.000	13.839.811	
			Allerhande ontvangsten, administratieve boetes, schadevergoedingen, toevallige ontvangsten						18.21.12.91 (05)
Fonds pour la protection de l'environnement / Fonds voor milieubescherming	8.965.164								18.21.43.92
		3.0.18.59.12		800.000	0	0	800.000	642.988	18.23.63.91 (61)
			Intervention de l'Union Européenne en matière d'environnement						
			Tussenkomst van de Europese Unie inzake milieubeheer						18.23.70.91 (82)
SOUS TOTAL / SUBTOTAAL	8.965.164			17.100.000	0	0	17.100.000	14.482.799	

BUDGET MONITEUR BELGE - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD								BS 2000	
Fonds	Solde au	Articles de recettes	Libellé	ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES				Opérations imputées	Articles de dépenses
	01/01/94			Initial	Premier ajustement	Deuxième ajustement	Total		
Fondsen	Saldo op	Ontvangsten artikel	Omschrijving	Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Tweede aanpassing	Totaal	Aangerekende verrichtingen	Uitgaven artikel
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
Fonds destiné à l'entretien, l'acquisition et l'aménagement d'espaces verts, de forêts et de sites naturels, ainsi qu'au rempoissonnement et aux interventions urgentes en faveur de la faune / Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden alsmede voor het opnieuw bepoten en uitvoeren van noodingrepen ten behoeve van de fauna	180.411.344	3.0.18.16.02	Recettes provenant des coupes de bois, de la vente de publications, de compost	30.000.000	0	0	30.000.000	31.493.638	18.11.43.90 (05)
									18.31.12.95 (97)
			Ontvangsten voortkomende van houtkappingen, verkoop van publicaties, compost						18.31.33.92 (60)

BUDGET MONTEUR BELGE - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD								BS 2000	
Fonds	Solde au	Articles de recettes	Libellé	ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES				Opérations imputées	Articles de dépenses
	01/01/94			Initial	Premier ajustement	Deuxième ajustement	Total		
Fondsen	Saldo op	Ontvangsten artikel	Omschrijving	Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Tweede aanpassing	Totaal	Aangerekende verrichtingen	Uitgaven artikel
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
			Permis de chasse et de pêche						18.32.12.98 (12)
		3.0.18.36.01		100.000	0	0	100.000	0	18.33.14.91 (20)
			Jacht- en visserloven						18.34.51.91 (27)
			Crédits alloués par les autorités nationales pour l'entretien d'espaces verts non transférés à la Région						18.35.71.91 (96)
		3.0.18.46.05		78.000.000	0	-12.000.000	66.000.000	17.189.949	18.36.73.91 (14)
			Kredieten verleend door de nationale overheid voor het onderhoud van groene ruimten die niet aan het Gewest zijn overgedragen						18.37.73.91 (23)
SOUS TOTAL / SUBTOTAAL	180.411.344			108.100.000	0	-12.000.000	96.100.000	48.683.587	

BUDGET MONTEUR BELGE ET BUDGET ADMINISTRATIF 2e AJUSTEMENT - BEGROTING BELGISCH STAATSBLED EN TWEDE AANPASSING VAN DE ADMINISTRATIEVE BEGROTING						BS 2000		
Libellé	ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES					Crédits disponibles en ordonnancement	Opérations imputées	Solde au
	Initial	Premier ajustement	Deuxième ajustement	Transfert	Total			31/12/94
Omschrijving	Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Tweede aanpassing	attention pas d'arrete	Totaal	Beschikbare kredieten voor ordonnanceringen	Aangerekende verrichtingen	Saldo op
(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(15bis)	(16)	(17)
Dépenses de toute nature en rapport avec : * l'entretien et la conservation des forêts domaniales et des réserves naturelles * des travaux d'amélioration cynégétiques, ornithologiques et piscicoles * la conservation des lieux d'hivernage et de repos des oiseaux Allerhande uitgaven betreffende: * het onderhoud en het behoud van de domeinbossen en de natuurreservaten * de verbeteringswerken binnen het kader van de jacht, het vogel- en visbestand * het behoud van overwinterings- en rustplaatsen voor vogels	0	0	0	0	0	0	0	
Dépenses liées à l'aménagement, l'amélioration et l'entretien des plantations, parcs et squares, en ce compris les plantations à des fins expérimentales, l'équipement du personnel, l'éclairage, la force motrice, le chauffage, les outils, les matières de consommation et l'acquisition de biens semi-durables Uitgaven voor de aanleg, de verbetering en het onderhoud van de plantsoenen, parken en pleinen, met inbegrip van de experimentele aanplantingen, de personeelsuitrusting, de verlichting, de drijfkracht, de verwarming, het alaan en de verbruiksgoederen, evenals de aanschaf van semi-duurzame goederen	0	0	0	0	0	52.938.830	51.313.121	
Travaux de plantations, d'expérimentation et aménagement d'espaces verts sur les biens privés pour des raisons sociales, esthétiques ou de salubrité Beplantingswerken, proefaanplantingen en aanleg van groene ruimten op private eigendommen om sociale, esthetische of hygiënische redenen	0	0	0	0	0	0	0	
Acquisition d'immeubles bâtis ou non bâtis, de forêts et terrains domaniaux destinés à accroître le patrimoine régional, en ce compris les démolitions, reconstructions et études y relatives Verwerving van bebouwde of niet-bebouwde onroerende goederen, van domaniale bossen en terreinen met als de vergroting van het gewestelijk patrimonium, hierbij inbegrepen afbraak, heropbouw en hieraan verbonden studies	0	0	0	0	0	40.831.380	25.557.262	
Aménagement des espaces verts et des immeubles publics, dans le cadre de la rénovation urbaine et de l'aménagement du territoire Aanleg van openbare groene ruimten en van openbare gebouwen in het kader van de stadskernvernieuwing en de ruimtelijke ordening	0	0	0	0	0	30.437.773	28.991.872	
Dépenses d'investissement de toute nature en rapport avec l'augmentation de la production et du revenu des forêts domaniales et avec leur aménagement Investeringsuitgaven van allerlei aard in verband met de verhoging van de produktie en de opbrengst van de domaniale bossen en hun inrichting	0	0	0	0	0	837.265	574.227	
	125.600.000	-9.500.000	0	0	116.100.000	238.055.095	201.896.482	27.198.449

BUDGET MONITEUR BELGE - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD								BS 2000	
Fonds	Solde au	Articles de recettes	Libellé	ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES				Opérations imputées	Articles de dépenses
	01/01/94			Initial	Premier ajustement	Deuxième ajustement	Total		
Fondsen	Saldo op	Ontvangsten artikel	Omschrijving	Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Tweede aanpassing	Totaal	Aangerekende verrichtingen	Uitgaven artikel
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
Fonds pour le traitement des eaux usées / Fonds voor waterzuivering	362.467.516	3.0.19.66.11	Participation de la Région flamande à la réalisation des stations d'épuration et à leur fonctionnement	123.000.000	-31.000.000	-65.000.000	27.000.000	26.569.460	19.22.12.94 (42)
			Aandeel van het Vlaams Gewest bij de bouw en werking van zuiveringsinstallaties						19.23.63.91 (88)
		3.0.19.68.11	Participation des Provinces pour la réalisation des stations d'épuration et leur fonctionnement	0	220.000.000	-220.000.000	0	160.122.112	19.32.12.97 (38)
			Aandeel van de provincies bij de bouw en werking van zuiveringsinstallaties						
		3.0.19.36.03	Taxe de lutte contre les nuisances	477.000.000	-27.000.000	-450.000.000	0	0	19.33.73.93 (16)
			Heffing voor de bestrijding van milieuhinder						19.34.73.95 (27)
SOUS TOTAL / SUBTOTAAL	362.467.516			600.000.000	162.000.000	-735.000.000	27.000.000	186.691.572	

BUDGET MONITEUR BELGE ET BUDGET ADMINISTRATIF 2e AJUSTEMENT - BEGROTING BELGISCH STAATSBLED EN TWEDE AANPASSING VAN DE ADMINISTRatieve BEGROTING						BS 2000		
Libellé	ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES					Crédits disponibles en ordonnancement	Opérations imputées	Solde au
	Initial	Premier ajustement	Deuxième ajustement	Transfert	Total			31/12/94
Omschrijving	Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Tweede aanpassing	attention pas d'arrete	Totaal	Beschikbare kredieten voor ordonnanceringen	Aangerekende verrichtingen	Saldo op
(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(15bis)	(16)	(17)
Dépenses généralement quelconques concernant le contrôle des eaux de surface et des eaux souterraines	0	0	0	0	0	0	0	
Allerhande uitgaven met betrekking tot de controle van oppervlakte- en grondwater								
Subsides aux associations d'administrations subordonnées pour l'exécution de travaux d'assainissement et dépenses découlant de l'application des articles 11 et 15 de la loi du 28 décembre 1967 relative aux cours d'eau non navigables	0	0	0	0	0	0	0	
Toelagen aan verenigingen van ondergeschikte besturen met het oog op de uitvoering van saneringswerken en uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de artikelen 11 en 15 van de wet van 28 december 1967 betreffende de onbevaarbare waterlopen								
Dépenses généralement quelconques concernant les recherches et essais relatifs à l'épuration des eaux usées et à l'auto-épuration (en ce compris les études et les analyses)	0	0	0	0	0	0	0	549.159.088
Allerhande uitgaven met betrekking tot de opzoekingen en testen in verband met de zuivering van afvalwater en zelfzuivering (studies en analyses inbegrepen)								
Crédits destinés aux études et travaux concernant les stations d'épuration et les collecteurs	0	0	0	0	0	0	0	
Kredieten bestemd voor studies en werken met betrekking tot de waterzuiveringsstations en de collectoren								
Crédits destinés aux travaux d'assainissement en général, à la création de bassins d'orage, aux stations d'épuration et aux collecteurs	1.012.000.000	-250.000.000	-735.000.000	0	27.000.000	549.159.088	0	
Kredieten bestemd voor de saneringswerken in het algemeen en voor de bouw van stormbekkens, voor de waterzuiveringsstations en collectoren								
	1.012.000.000	-250.000.000	-735.000.000	0	27.000.000	549.159.088	0	549.159.088

BUDGET MONITEUR BELGE - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD								BS 2000	
Fonds	Solde au 01/01/94	Articles de recettes	Libellé	ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES				Opérations imputées	Articles de dépenses
Fondsen	Saldo op	Ontvangsten artikel	Omschrijving	Initial	Premier ajustement	Deuxième ajustement	Total	Aangerkende verrichtingen	Uitgaven artikel
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
Recettes à affecter aux dépenses effectuées dans le cadre d'opérations de gestion de la dette/ Ontvangsten toegewezen aan de uitgaven gedaan in het kader van schuldbeheersverrichtingen	0	3.0.23.96.10	Produits d'emprunts Leningopbrengsten	0	0	0	0	0	0 23.10.91.90 (05)
SOUS TOTAL / SUBTOTAAL	0			0	0	0	0	0	
TOTAL GENERAL / ALGEMEEN TOTAAL	1.020.765.544			1.742.700.000	172.000.000	-1.194.400.000	720.300.000	870.135.518	

* Le deuxième ajustement du budget administratif indiquait 3 milliards à cette allocation de base mais le moniteur belge indiquant zero à cette division pour les credits f), c'est cette dernière information qui a été retenue.

* De tweede aanpassing van de administratieve begroting duidt 3 miljard aan voor deze basisallocatie. Maar het Belgisch staatsblad duidt nul aan voor deze afdeling voor de kredieten f). Het is deze laatste informatie die werd in rekening gehouden

BUDGET MONITEUR BELGE ET BUDGET ADMINISTRATIF 2e AJUSTEMENT - BEGROTING BELGISCH STAATSBLED EN TWEDE AANPASSING VAN DE ADMINISTRATIEVE BEGROTING						BS 2000		
Libellé	ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES					Crédits disponibles en ordonnancement	Opérations imputées	Solde au
	Initial	Premier ajustement	Deuxième ajustement	Transfert	Total			31/12/94
Omschrijving	Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Tweede aanpassing	attention pas d'arrete	Totaal	Beschikbare kredieten voor ordonnanceringen	Aangerekende verrichtingen	Saldo op
(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(15bis)	(16)	(17)
Dépenses effectuées dans le cadre d'opérations de gestion de la dette y compris le remboursement anticipé de tout ou partie d'emprunts ou des décaissements en capital résultant des fluctuations des cours de change, dans le cas d'emprunts émis en devises *	0	0	0		0	0	0	0
Uitgaven gedaan in het kader van schuldbeheersverrichtingen met inbegrip van de gehele of gedeeltelijke vervroegde terugbetaling van leningen of de uitbetalingen van kapitaal voortvloeiend uit wisselkoersschommelingen in het geval van leningen in deviezen *								
	0	0	0	0	0	0	0	0
	2.169.800.000	-232.400.000	-1.182.400.000	0	755.000.000	1.890.901.062	474.119.491	1.416.781.571

